



3-in-1 Steaming Centre

SBC SC280

Instructions for use
English 4

Instructions pour l'utilisation
Français 12

Modo de empleo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Instruções de uso
Português 52

Οδηγίες χρήσης
Ελληνικά 60

Bruksanvisning
Svenska 68

Vejledning
Dansk 76

Bruksanvisning
Norsk 84

Käyttöohje
Suomi 92



PHILIPS



✉ Helpline (www.p4c.philips.com)

**België & Luxemburg/
Belgien & Luxemburg/
Belgique & Luxembourg
(Belgium & Luxembourg)**
Tel: 070 222303

Danmark (Denmark)
Tlf: 808 82814

Deutschland (Germany)
Phone: 0180 53 56 767

España (Spain)
Phone: 902 11 33 84

France
Phone: 08 25 88 97 89

Έλληνας (Greece)
Phone: 00800 3122 1280

Ireland
Phone: 01 764 0292

Italia (Italy)
Phone: 199118899

Nederland (Netherlands)
Phone: 0900 8406

Norge (Norway)
Phone: 2274 8250

Österreich (Austria)
Phone: 0810 001203

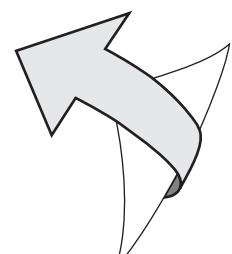
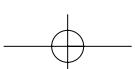
Portugal
Phone: 2416 3033

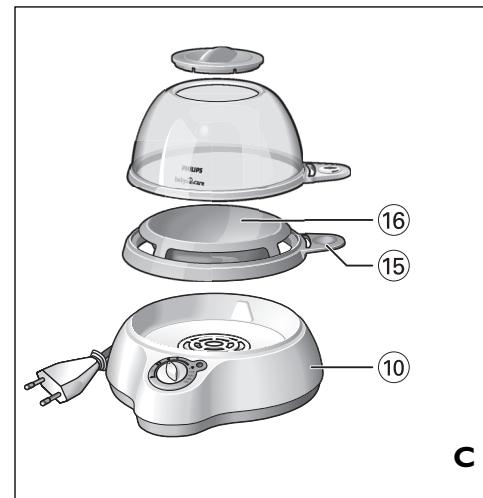
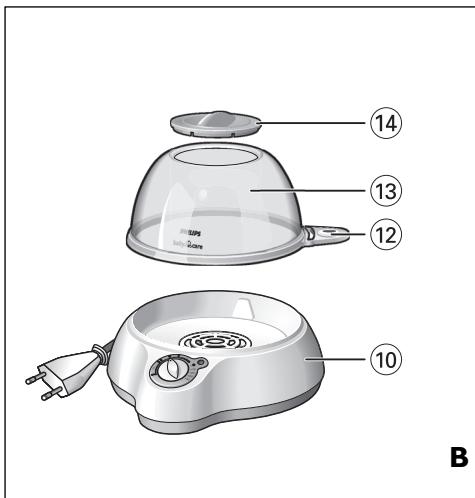
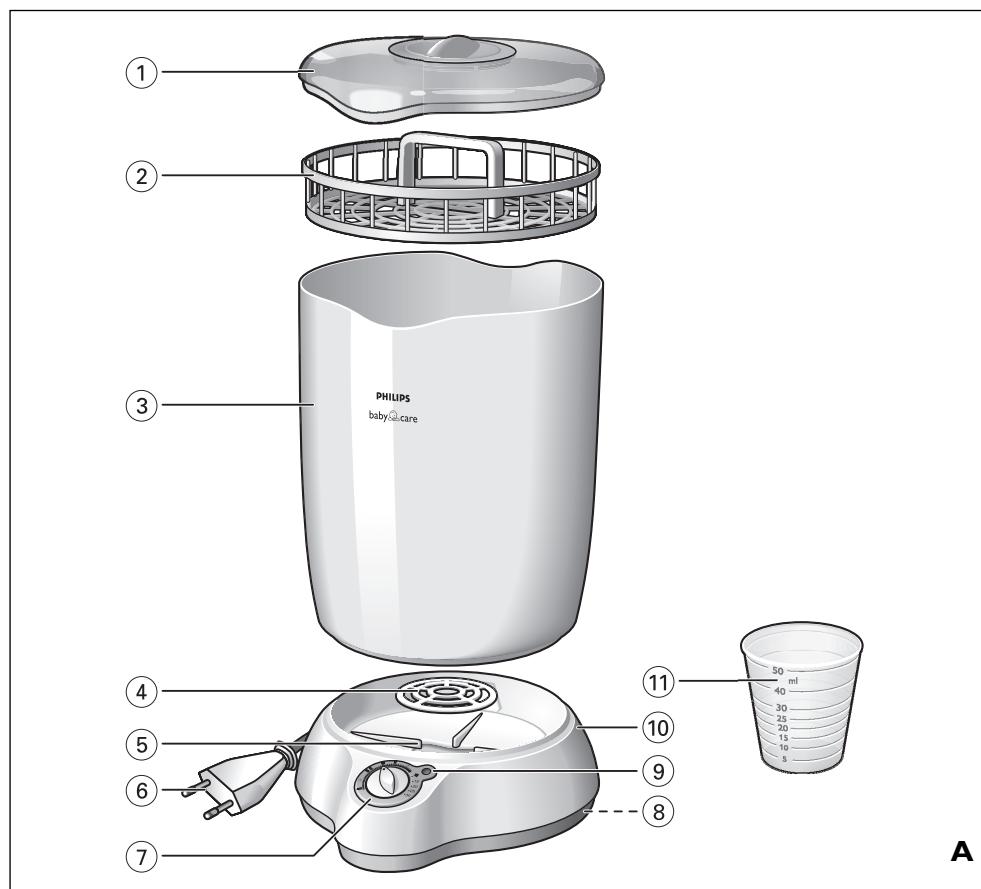
**Schweiz/ Suisse/ Svizzera
(Switzerland)**
Tel.: 0844 800 544

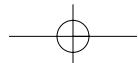
Suomi (Finland)
puh. 09 615 80 250

Sverige
Phone: 08 598 522 50

UK (United Kingdom)
Phone: 0870 9009070





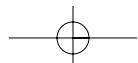


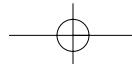
a) Heating			
		20°C/10°C	20 ml
		20°C	20 ml
		20°C	20 ml
			20 ml
			20 ml
			50 ml
c) Steaming	<ul style="list-style-type: none"> • 15 min. • 20 min. • 25 min. • 30 min. 		200 ml



English - a) Heating b) Sterilizing c) Food Steaming

- Always check that the contents of the bottle/jar and the steamed food is at the right temperature.
- Please read the instructions carefully before using the 3-in-1 steaming center.




Français - a) Réchauffage b) Stérilisation c) Cuisson d'aliments à la vapeur

- Vérifiez systématiquement que le contenu du biberon/pot et que les aliments cuits à la vapeur sont à la bonne température.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le Kit Vapeur 3 en 1.

Español - a) Calentar b) Esterilizar c) Cocer alimentos al vapor

- Compruebe siempre que el contenido del biberón/tarro y los alimentos al vapor están a la temperatura adecuada.
- Por favor, lea estas instrucciones de uso cuidadosamente antes de utilizar el Centro de vapor 3 en 1.

Deutsch - a) Aufwärmen b) Sterilisieren c) Dämpfen

- Kontrollieren Sie immer, dass der Inhalt der Flasche/des Gläschens und die gedämpfte Speise die richtige Temperatur haben.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das 3-in-1 Multi-Dampfgerät in Betrieb nehmen.

Nederlands - a) Opwarmen b) Steriliseren c) Voeding stomen

- Controleer altijd of de inhoud van de fles / het potje of de gestoomde voeding de juiste temperatuur heeft.
- Lees deze instructies zorgvuldig alvorens de Multifunctionele stoomer 3 in 1 in gebruik te nemen.

Italiano - a) Riscaldare b) Sterilizzare c) Cuocere al vapore

- Verificate sempre che il contenuto del biberon/vasetto e del cibo cotto al vapore sia alla temperatura corretta.
- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso del Set vapore 3-in-1.

Português - a) Aquecimento b) Esterilização c) Alimentos cozinhados a vapor

- Certifique-se sempre de que o conteúdo do biberão/frasco e os alimentos cozinhados a vapor estão à temperatura ideal.
- Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o Centro de Vapor 3 en 1.

Ελληνικά - a) Θέρμανση b) Αποστείρωση c) Μαγείρεμα με ατμό

- Να ελέγχετε πάντα ότι το περιεχόμενο στο μπιμπερό/βαζάκι και η μαγειρεμένη στον ατμό τροφή είναι στη σωστή θερμοκρασία.
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1.

Svenska - a) Värmning b) Sterilisering c) Ångkokning

- Kontrollera att innehållet i flaskan/burken och den ångkokta maten har rätt temperatur.
- Läs denna bruksanvisning nog innan du använder 3-i-1 ångcentralen.

Dansk - a) Opvarmning b) Sterilisering c) Maddampning

- Kontroller altid, at indholdet af flasken/glasset og det dampede mad har den rette temperatur.
- Læs venligst denne manual omhyggeligt igennem, før du bruger 3-i-1 dampcenterenheden.

Norsk - a) Oppvarming b) Sterilisering c) Damping av mat

- Kontroller alltid at innholdet i flasken/glasset og den dampede maten har riktig temperatur.
- Les denne bruksanvisningen nøyde før du begynner å bruke dampsentret med 3 løsninger i 1.

Suomi - a) Kuumentaminen b) Steriloiminen c) Höyryttäminen

- Tarkista aina, että pullon tai purkin sisällön ja höyrytetyn ruoan lämpötila on oikea.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin alat käyttää monitoimikuumennin.

3-in-1 dampcenterenhed

SBC SC280

Philips har forpligtet sig til at producere pålidelige plejeprodukter, som nybagte mødre og fædre virkelig har brug for. Produkter, hvis pålidelighed og driftskvalitet er overbevisende. Denne Philips 3-i-1 dampcenterenhed er en steriliseringseenhed, en flaskevarmer og en maddamper samlet i én enhed. Med den kan du sikkert og hurtigt opvarme sutteflasker og glas med babymad, holde maden varm, desinficere sutteflasker og mindre tilbehør og damp alle slags grøntsager og frugt. Det unikke design giver plads til flasker og babymadglas, og temperaturkontrolsystemet garanterer de højeste sikkerhedsstandarder.

Philips babyomsorg, fælles omsorg

Vigtige oplysninger

Læs venligst denne manual omhyggeligt igennem, før du bruger 3-i-1 dampcenterenheden, og gem den til senere brug.

Sikkerhedsforanstaltninger

- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på typepladen i bunden af dampbasisenheden, svarer til den lokale netspænding, før du kobler dampcenterenheden til netforsyningen.
- Udsæt ikke sættet for ekstrem varme eller lys (f.eks. direkte sollys).
- For at undgå elektrisk stød skal du undgå at åbne dampbasisenheden.
- Brug aldrig dampbasisenheden, uden at der er vand i.
- Rør ikke ved de varme overflader. Brug handsker eller greb.
- Flyt ikke dampbasisenheden, mens der er varmt vand i den.
- Dyp ikke dampbasisenhed, ledning eller stik i vand eller nogen anden væske. Alle ikke-elektroniske produktdeler kan skyldes i vand.
- 3-i-1 dampcenterenheden er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller ukyndige personer uden opsyn.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når enheden bruges i nærheden af børn.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Lad ikke netledningen hænge ud over kanten af bordet eller disk'en.
- Anbring den ikke på en varm overflade eller i en opvarmet ovn.
- Test maden på inderkanten af hånden for at sikre, at den har den rette temperatur, før du giver den til barnet.
- Brug kun sutteflasker, der kan tåle at blive kogt.
- Brug kun 3-i-1 dampcenterenheden, når den omgivende temperatur er mellem +10° C og +35° C.
- Skift ofte vandet i dampbasisenheden af hygiejniske grunde.
- Der er rengøringsinstruktioner i kapitlet 'Vedligeholdelse'.
- Maden må ikke opvarmes i for lang tid.

Miljøoplysninger

Der er ikke anvendt nogen form for unødvendig emballage.

Bemærk venligst de lokale regler vedrørende bortskaffelse af emballagematerialet og det brugte udstyr.

Indhold

Help line	2
Generelt	76
Vigtige oplysninger	76-77
Funktionsoversigt	77-78
Installation	78
Drift	78-82
Vedligeholdelse	82
Problemløsning	82-83
Tekniske specifikationer	83

Funktionsoversigt

Forklaring til
produkttillistration på
undersiden.

A) Steriliseringsenhed

1 Låg

2 Kurv

Til at anbringe små tilbehørsdele i ved sterilisering.

3 Beholder

Til at anbringe flasker i ved sterilisering.

4 Beskyttelsesgitter

Dækker vandbeholderen og varmeelementet.

5 Vandbeholder

6 Netledning

7 Kontrolknap

- Vælger den ønskede opvarmnings-, steriliserings-, dampnings- eller optøningstid.

- Skifter 3-i-1 dampcenterenheden til og fra standby.

8 Ledningsrum

Indeholder netledningen.

9 Indikatorlampe

- Lyser grøn i standby-tilstand og når opvarmning, sterilisering, dampning eller optøning er færdig.

- Lyser rød under sterilisering, opvarmning, dampning og optøning.

- Blinker rød i tilfælde af mangel på vand i vandbeholderen.

10 Dampningsbasisenhed med varmeelement

Opvarmer vandet.

11 Målekop

B) Flaskevarmer**10 Dampningsbasisenhed med varmeelement**

Opvarmer vandet.

12 Håndgreb**13 Dæksel****14 Låg****C) Maddampningsapparat****10 Dampningsbasisenhed med varmeelement**

Opvarmer vandet.

15 Håndgreb**16 Dampningsfad****Installation**

- 1 Før du slutter Philips 3-i-1 dampcenterenheden til netforsyningen, skal du sikre dig, at netforsyningen er 220-240 V AC.
- 2 Anbring dampcenterenheden uden for børns rækkevidde på en tør, ru, vandret overflade.
- 3 Afrul den ønskede ledningslængde fra ledningsrummet (8), og stik det i netstikkontakten.
 - > Indikatorlampen (9) lyser grøn. Dampcenterenheden er nu i standby-tilstand. På dette tidspunkt varmer dampcenterenheden ikke. Opvarmningen bliver kun aktiveret, når kontrolknappen (7) aktiveres, og den ønskede funktion vælges.

Drift**Opvarmningsoversigt**

Babyer foretrækker normalt, at mælk og mad er ca. 37° C varm.

Kontrolknappen (7) giver dig mulighed for at indstille den korrekte madtemperatur. Indstillingen afhænger af mængden, konsistensen og mælkens eller madens aktuelle temperatur.

			
Heating		20°C/10°C	20 ml
		20°C	20 ml
		20°C	20 ml
		10°C	20 ml
		10°C	20 ml
Sterilizing			50 ml
Steaming			200 ml

* - køleskabstemperatur (ca. 10° C).

* - stuetemperatur (ca. 20° C).

- op til 200 ml flaskeindhold

- op til 50 ml flaskeindhold

Bemerk: Hvis vandet *fordamper* fuldstændig, før opvarmningen er færdig, vil 3-i-1 dampcenterenheden begynde at bippe, og indikatorlampen (9) begynder at blinke rød. I dette tilfælde skal du trykke på kontrolknappen (7) for at afbryde processen og fyldе vandbeholderen (5).



Opvarmning (op til 37° C)

Opvarmning af sutteflasker

- Hæld 20 ml vand i vandbeholderen (5) med målekoppen (11).
- Fjern låget (1) fra dækslet (13), og anbring dækslet på dampbasisenheden (10).
- Anbring flasken på beskyttelsesgitteret (4) i dampbasisenheden (10).
- Læs om den ønskede indstilling i opvarmningsoversigten på side 6. Indstillerne er afhængige af flaskens påfyldning og aktuelle temperatur.
- Tryk og drej på kontrolknappen (7) til den ønskede indstilling.
 - Indikatorlampen lyser (9) rød, og du hører et bip, som indikerer, at opvarmningen er startet.
 - Opvarmningen tager ca. 5 minutter, afhængigt af mælkens mængde og temperatur.
 - Når mælken har nået den rette temperatur, hører du tre bip, indikatorlampen blinker tre gange og bliver derefter grøn.
- Fjern flasken fra dampbasisenheden, og afbryd netledningen.

Bemerk: Kontrollér altid, at flaskens indhold har den rette temperatur ved at teste noget af den på håndryggen.

Opvarmning af babymad

- Hæld 20 ml vand i vandbeholderen (5) med målekoppen (11).
- Anbring glasset (maks. 150 g) på beskyttelsesgitteret (4) i dampbasisenheden (10).
- Læg dækslet (13) på dampbasisenheden (10).
- Tryk og drej på kontrolknappen (7) til  .
 - Indikatorlampen lyser rød, og du hører et bip, som indikerer, at opvarmningen er startet.
 - Opvarmningen tager ca. 5 minutter, afhængigt af madens mængde, type og temperatur.
 - Når maden har nået den rette temperatur, hører du tre bip, og indikatorlampen (9) blinker tre gange og bliver derefter grøn.
- Fjern dækslet fra dampbasisenheden, og fjern glasset og afbryd netledningen.

Bemærk:

- *Løft ikke dækslet (13) af under opvarmning.*
- *For at opnå bedre fordeling af varmen bør du røre rundt i indholdet efter opvarmningen.*
- *Kontrollér altid, at glassets indhold har den rette temperatur ved at teste noget af det på håndryggen.*

Sådan holdes det varmt

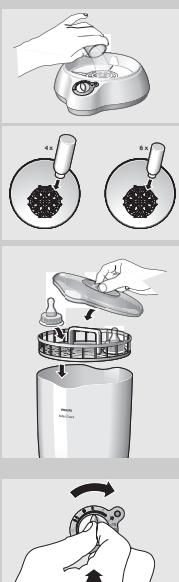
Med 3-i-1 dampcenterenheden kan du også holde flasker og glas varme i et kort stykke tid. Efter opvarmning skal du blot anbringe flasken eller glasset på beskyttelsesgitteret (4) i dampbasisenheden (10) og anbringe dækslet (13) på dampbasisenheden. Dækslet vil holde på varmen og således holde flasken/glasset varmt i et kort stykke tid. Af mikrobiologiske og hygiejinske grunde må babymad aldrig holdes varmt i mere end en time.

Sterilisering

Med beholderen (3) kan 3-i-1 dampcenterenheden sterilisere flasker og mindre tilbehør som f.eks. gummisutter og mindre stykker legetøj. Dampcenterenheden desinficerer objekterne fuldstændigt ved at ødelægge alle farlige bakterier.

Bemærk:

- *Dette steriliseringssapparat foretager ikke sterilisering efter kliniske standarder.*
- *Før sterilisering skal flasker og tilbehør rengøres normalt.*



- 1 Hæld 50 ml vand i vandbeholderen (5) med målekuppen (11).**
- 2 Anbring beholderen (3) på dampbasisenheden (10).**
- 3 Sæt flaskerne i beholderen (med bunden i vejret).**
Beholderen kan indeholde 4 flasker med bred hals eller 6 almindelige flasker. Klik flaskerne fast på de opretstående kanter i bunden af beholderen.
- 4 Læg mindre tilbehør i kurven (2), og anbring kurven i beholderen.**
- 5 Anbring låget (1) på beholderen.**
- 6 Tryk og drej på kontrolknappen (7) til .**
 - > Indikatorlampen lyser rød, og du hører et bip, som indikerer, at steriliseringen er startet.
 - > Efter ca. 15 minutter hører du tre bip, og indikatorlampen (9) blinker tre gange og bliver derefter grøn. Steriliseringen er nu færdig.
- 7 Fjern flasken og tilbehøret fra beholderen, og afbryd netledningen.**

Dampning

Udvalgte grøntsager og frugter, der er forsigtigt dampet, er perfekt til børn fra 4-6 månedersalderen. Dampning er den sundeste måde at tilberede mad på. Dampet mad bevarer masser af vitaminer og andre sunde næringsstoffer. 3-i-1 dampcenterenheden damper mellem 50 og 150 gram bløde og hårde grøntsager og frugter. Den tid, der er nødvendig for at damppe maden, afhænger af madens mængde, type og temperatur.



1 Hæld 200 ml vand i vandbeholderen (5) med målekoppen (11).



2 Læg grøntsagerne/frugten i små stykker i dampningsfadet (16), anbring dampningsfadet på dampbasisenheden (10), og læg dækslet (13) på dampningsfadet.



3 Tryk og drej kontrolknappen (7) til den ønskede (omtrentlige) dampningstid (15, 20, 25 eller 30 minutter).

- > Indikatorlampen lyser rød, og du hører et bip, som indikerer, at dampningen er startet.
- > Dampningen tager mellem 15 og 30 minutter, afhængigt af madens mængde, type og temperatur.
- > Når den indstillede tid er gået, hører du tre bip, og indikatorlampens blink bliver grønne.

4 Fjern dækslet fra dampningsfadet (16), tag dampningsfadet af dampbasisenheden (10), og afbryd netledningen.

Optøring

1 Hæld 200 ml vand i vandbeholderen (5) med målekoppen (11).



2 Læg den frosne mad i dampningsfadet (16), og læg dækslet (13) på dampningsfadet.



3 Tryk og drej kontrolknappen (7) til den ønskede (omtrentlige) optøringstid (15, 20, 25 eller 30 minutter).

- > Indikatorlampen lyser rød, og du hører et bip, som indikerer, at dampningen er startet.
- > Opvarmning tager mellem 15 og 30 minutter, afhængigt af madens mængde, type og temperatur.

> Når den indstillede optøningstid er gået, hører du tre bip, og indikatorlampen (9) bliver grøn.

4 Fjern dækslet fra dampningsfadet (16), tag dette af dampbasisenheden (10), og afbryd netledningen.

Vedligeholdelse

Rengøring

- Afbryd altid 3-i-1 dampcenterenheden ved stikkontakten, og lad den blive kold, før den rengøres.
- Alle delene til 3-i-1 dampcenterenheden, bortset fra dampbasisenheden (10), kan tåle at komme i opvaskemaskinen.
- Dyp ikke dampbasisenhed (10), ledning (6) eller stik i vand eller nogen anden væske. Rens dampbasisenheden (10) med en fugtig klud.
- Brug ikke rengørings- eller skuremidler.
- Kalk fra hårdt vand skal fjernes. Gør dette ved at hælde en opløsning af ca. 60 ml eddike (1 del eddike / 4 dele vand) i dampbasisenhed (10), beholder (3) eller dampningsfad (16), og lad det hvile, til aflejringerne er helt væk. Skyl godt og tør af med en opvredet klud.

Problemløsning

Hvis der opstår en fejl, skal du først kontrollere nedenstående punkter. Hvis du ikke kan afhjælpe et problem ved at følge disse råd, bedes du kontakte Help line eller spørge din forhandler. Du må under ingen omstændigheder prøve at reparere sættet selv, da det kan gøre garantien ugyldig.

Problem	Løsning
Indikatorlampen lyser ikke	Kontrollér, at netledningen er tilsluttet, ellers tilslut den.
3-i-1 dampcenterenhed startbip og indikator for indikatorlampen (9) starter med at blinke rød	Tryk på kontrolknappen (7) for at afbryde varmeprocessen, kontrollér vandhiveauet i vandbeholder (5) og genopfyld den eventuelt.
Vandoverflow	Reducér vandhiveauet i vandbeholderen (5).
Mælkens temperatur er for lav	Lad flasken blive i beholderen i et par sekunder; eller drej kontrolknappen (7) et par streger til højre.
Mælketemperaturen er for høj	Drej kontrolknappen (7) et par streger til venstre.

Glasset er ikke ordentligt opvarmet	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollér, at kontrolknappen (7) er sat til . – Rør i indholdet i glasset, når opvarmningen er færdig (ikke under opvarmningen!).
Grøntsagerne/frugten bliver ikke opvarmet (helt)	Reducér mængden af mad i dampningsfadet (16). Skær maden i mindre stykker. Vælg længere dampningstid.
Maden bliver ikke optøet (helt)	Reducér mængden af mad i dampningsfadet (16). Vælg længere optøningstid.
Bunden af vandbeholderen vandbeholderen (5), beholder (3), kurv (2) eller dampningsfad (16) ses	Kalk fra hårdt vand er almindeligt og kan øges hvis dit vand er meget hårdt. Fjern jævnligt kalkaflejringerne med hvid eddike (se Vedligeholdelse).

Tekniske specifikationer

Strømforsyning:	220-240 V AC
Strømforbrug:	350 W
Driftstemperatur:	10° C til 35° C
Beskyttelse:	PTC temperaturkontrolleret opvarmningssystem

Brug for hjælp?

Hvis du har spørgsmål om SBC SC280, bedes du kontakte vores Help line for at få assistance! Du kan finde nummeret på listen side 2. Før du ringer, bedes du læse denne manual grundigt igennem. Her kan du få løst de fleste problemer. Modelnummeret for 3-i-1 dampcenterenheden er SBC SC280.

Købsdato: _____ / _____ / _____ dag /måned /år

Guarantuee certificate
Garantiebewijs
Certificado de garantía
Garantibevis

Certificat de garantie
Certificado de garantía
Εγγύηση
Garantibevis

Garantieschein
Certificato di garanzia
Garanticertifikat
Takuutodistus

1

year warranty
 année garantie
 Jahr Garantie
 jaar garantie
 año garantía
 anno garanzia

χρόνος εγγύηση
 år garanti
 år garanti
 år garanti
 vuosi takuu
 año garantía

Type: **SBC SC280**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisito -
 Data da adquirição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Naam, adres en handtekening v.d. handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή
 Återförsäljarens namn, adress och signatur
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Nome, morada e assinatura da loja

